

SECONDE PARTIE

DES COULÉS OU NOTES LIEES

On coule les notes en montant et en descendant.

En montant, on pince la première note et l'on fait tomber le doigt de la main gauche qui doit faire la seconde perpendiculairement et avec force sans l'avoir pincée.

En descendant, on pince la première note et on retire le doigt de la main gauche en accrochant la corde, ayant préparé la note qui suit si elle n'est pas à vide. Cependant, en passant d'une corde à l'autre, on peut éviter les coulés qui rendent l'exécution plus difficile, alors en montant on glisse le pouce de la main droite d'une corde à l'autre, ou l'on se sert de l'index et du médium; et en descendant, on pince la première note qui est sur la corde supérieure et l'on appuie le doigt de la main gauche sur la corde qui suit sans l'avoir pincée, ce que je nommerai *Vibration*.

PARTE SEGUNDA

DE LOS DESLIZADOS Ó NOTAS LIGADAS

Las notas se deslizan subiendo y descendiendo.

Subiendo, se pulsa la primera nota y se hace caer el dedo de la mano izquierda que ha de hacer la segunda, perpendicularmente, y con fuerza sin haberla pulsado.

Descendiendo, se pulsa la primera nota, y se retira el dedo de la mano izquierda, engancho la cuerda, despues de haber preparado la nota que sigue, si no está al aire. Si embargo, pasando de una cuerda á otra, se pueden evitar los deslizados que hacen la ejecucion mas dificil en este caso, subiendo, se desliza el pulgar de la mano derecha de una cuerda á otra, ó se sirve del indice y del medio; y descendiendo se pulsa la primera nota que esta sobre la cuerda superior, y se apoya el dedo de la mano izquierda sobre la cuerda que sigue, sin haber la pulsado, lo que llamare *Vibración*.

EXEMPLE

EJEMPLO

The musical notation for 'EXEMPLE' and 'EJEMPLO' consists of two staves. The first staff shows a sequence of notes with 'glissez' written above. The notes are marked with 'p' (piano) and 'i' (index) or 'm' (middle) fingerings. The second staff shows notes with 'vibration' written below, indicating a specific technique for descending notes.

EXERCICE

EJERCICIO

The musical notation for 'EXERCICE' and 'EJERCICIO' consists of two staves. The first staff shows a sequence of notes with 'vibr.' (vibration) written above, indicating exercises for descending notes. The second staff shows a sequence of notes with 'vibr.', 'glis.', and 'p' (piano) markings, indicating exercises for both descending and glissando techniques.